

# NEWSLETTER

Schweizerische Botschaft auf den Philippinen



## EINE MITTEILUNG DES BOTSCHAFTERS

**NICOLAS BRÜHL**

Liebe Mitbürger und Freunde der Schweiz,

Herzliche Grüsse an alle! Mit grosser Freude und Aufregung wende ich mich zum ersten Mal als Botschafter der Schweiz auf den Philippinen an Sie. Die Ehre, unser Land und unsere lebendige Schweizer Gemeinschaft in diesem wunderschönen tropischen Land zu vertreten, erfüllt mich mit Demut.

Es war eine lange, aber unglaubliche Reise, als ich mit meiner Familie hier ankam, und ich bin bereits tief beeindruckt von der Herzlichkeit, Gastfreundschaft und Vielfalt dieses Landes. Ebenso ermutigend ist die Stärke unserer Schweizer Gemeinschaft hier, die ein Zeugnis für die tiefen Bande ist, die uns verbinden, ganz gleich, wo auf der Welt wir uns befinden.

## MEHR DETAILS

UNSERE NEUEN KOLLEGINNEN UND KOLLEGEN  
KONSULARISCHE INFORMATIONEN  
DIE BOTSCHAFT KOMMT, UM EUCH ZU  
TREFFEN!

OCTOBER 2023

## Schweizerische Botschaft auf den Philippinen

---

Ich freue mich darauf, mit jedem einzelnen von Ihnen ins Gespräch zu kommen, Ihre Erfahrungen kennenzulernen und gemeinsam daran zu arbeiten, die Beziehungen zwischen der Schweiz und den Philippinen zu stärken. Unsere gemeinsamen Werte Innovation, Qualität und Inklusivität bilden ein starkes Fundament für die Chancen, die vor uns liegen.

Ich freue mich darauf, mit Ihnen gemeinsam in eine neue Ära der Zusammenarbeit und Verbindung einzutreten. Ich bin überzeugt, dass wir durch ständiges Engagement und Kommunikation nicht nur unser Schweizer Erbe feiern, sondern auch einen Beitrag zum reichen Bild der Philippinen leisten werden.

Ich freue mich sehr darauf, Sie alle kennenzulernen, Ihre Geschichten zu hören und gemeinsam neue Erinnerungen zu schaffen. Lassen Sie uns dieses neue Kapitel mit Enthusiasmus, offenen Herzen und dem Engagement, den Schweizer Geist auf den Philippinen zu pflegen, in Angriff nehmen.

Mögen die Monate, die die Filipinos "-ber Monate" nennen (ich wurde informiert, dass Weihnachten auf den Philippinen im September beginnt), uns Momente der Freude, Inspiration und Einheit bringen. Ich fühle mich geehrt, Teil dieser unglaublichen Gemeinschaft zu sein, und ich freue mich auf die wunderbaren Erfahrungen, die vor mir liegen.

Mit herzlichen Grüßen,

Nicolas Brühl  
Botschafter



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Embassy of Switzerland in the Philippines**

# UNSERE NEUEN KOLLEGINNEN UND KOLLEGEN



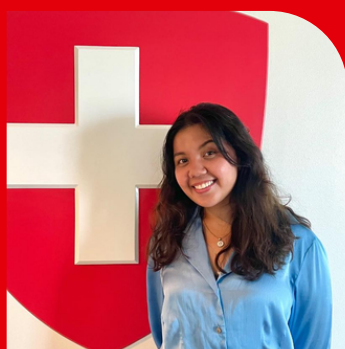
## YVES MARTY

### Attaché - Konsularabteilung

Als Konsularattaché nimmt Yves derzeit verschiedene Aufgaben wahr, darunter die Erfassung biometrischer Daten für Schweizer Pässe und die Buchhaltung.

Ausserdem beantwortet er Ihre E-Mails und empfängt Sie am Schalter, wenn Sie unsere Botschaft besuchen!

Mabuhay, Yves!



## SOFIA SANTELICES

### Kommunikationsbeauftragte - Diplomatische Abteilung

Als Kommunikationsbeauftragte der Botschaft in der diplomatischen Sektion ist Sofia für die Verwaltung und Erstellung von Inhalten für alle Schweizer Social-Media-Seiten, für die Öffentlichkeitsarbeit der Mission sowie für die Kommunikation und medienbezogene Veranstaltungen zuständig.

Sie hofft, dass Sie allen Social-Media-Seiten der Botschaft (Facebook und Instagram) folgen können!

Mabuhay, Sofia!



## LISA BRÜCKER

### Akademische Praktikantin - Diplomatische Abteilung

Als frisch eingestellte Praktikantin und akademische Auszubildende in der Diplomatischen Abteilung unterstützt Lisa die stellvertretenden Missionsleiter. Zu ihren Aufgaben gehören das Recherchieren und Verfassen von Monatsberichten, die Vertretung bei öffentlichen Veranstaltungen und die Verwaltung kleinerer humanitärer Projekte, die von der Botschaft unterstützt werden.

Mabuhay, Lisa!



## SOFIA DERAFERA

### Assistentin des Botschafters - Diplomatische Abteilung

Sofia, in der Botschaft auch als Phia bekannt, ist derzeit die vorübergehende Assistentin des Botschafters. Sie wird ihn bei den täglichen diplomatischen Angelegenheiten unterstützen, z. B. bei der Planung von Sitzungen und der Koordinierung mit verschiedenen Ämtern in Bezug auf die Termine des Botschafters und die Zeitpläne.

Mabuhay, Sofia!

# KONSULARISCHE INFORMATIONEN

## TREFFEN IN BOHOL UND CEBU



Eine Delegation der Schweizer Botschaft traf am 26. und 27. April die Schweizer Gemeinschaft in Bohol und Cebu.

Während dieser Veranstaltungen informierten Frau Maria Cecilia Reyes, Frau Derya Tecimel und Frau Nicole Clivaz die Schweizer Bürgerinnen und Bürger über die neuesten und laufenden konsularischen Entwicklungen und konnten auf ihre Fragen und Anliegen eingehen. Anschließend konnten wir in geselliger Runde ein Getränk und ein leckeres Essen genießen.

Vielen Dank an alle, die an diesen Treffen teilgenommen und sie zu einem Erfolg gemacht haben.

# KONSULARISCHE INFORMATIONEN

## TREFFEN IN MANILA UND CEBU



Die Botschaft trifft sich mit Schweizer Gemeinden!

Anlässlich des Besuchs von Laurent Perriard, stellvertretender Direktor der Konsularischen Direktion in Bern, fanden zwei konsularische Treffen statt. Es war auch die Gelegenheit für unseren neu akkreditierten Botschafter, Dr. Nicolas Brühl, sich mit einem Teil der Schweizer Gemeinde in Metro Manila und Cebu zu treffen.

Wir hatten einen produktiven Nachmittag mit der Gemeinde, insbesondere bei der Beantwortung von Fragen und Anliegen und bei der Information der Schweizer Bürgerinnen und Bürger über konsularische und diplomatische Entwicklungen.

Die Botschaft dankt den Schweizer Gemeinden in Metro Manila und Cebu für die Teilnahme an den Treffen! Vielen Dank auch an den Honorarkonsul von Cebu, Herrn Mathias Bergunthal, für den herzlichen Empfang!

# KONSULARISCHE INFORMATIONEN

## FREIWILLIGE AHV / IV - DAS PORTAL ECDC IST JETZT ONLINE!



Die Zentrale Ausgleichskasse (ZAS) hat jetzt das Online-Portal eCdC für die angeschlossenen Versicherten der freiwilligen Versicherung (freiwillige AHV / IV) aufgeschaltet.

[https://www.zas.admin.ch/zas/de/home.html#tab\\_ecdc\\_1283770529](https://www.zas.admin.ch/zas/de/home.html#tab_ecdc_1283770529)

Dieser Online-Service erleichtert den Kontakt mit der Schweizerischen Ausgleichskasse für Versicherte, die im Ausland leben.

Die Versicherten können ab sofort über den untenstehenden Link auf das Portal zugreifen:

<https://ecdc.zas.admin.ch/public>

Die Verbindung zu ihrem Konto gibt ihnen nicht nur einen Überblick über die Informationen zu ihrer persönlichen Situation, sondern ermöglicht es ihnen auch, bestimmte Vorgänge direkt online auszuführen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte direkt an die Zentrale Entschädigungsstelle:

[www.zas.admin.ch](http://www.zas.admin.ch)  
[sedmaster@zas.admin.ch](mailto:sedmaster@zas.admin.ch)

# INFORMATIONEN ZUM FÜHRERAUSWEIS IN DER SCHWEIZ UND IM AUSLAND

Zuständige Behörden für den schweizerischen Führerausweis sind die kantonalen Strassenverkehrsämter, nicht das EDA. Das EDA und seine Vertretungen sind nur befugt, allgemeine Auskünfte zu erteilen und gültige schweizerische Führerausweise für den Erwerb eines nationalen Führerausweises zu übersetzen.

## Besuch/Kurzaufenthalt in der Schweiz

**Artikel 42** der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassenverkehr regelt die Anerkennung von ausländischen Führerscheinen. Für Ferien in der Schweiz genügt ein gültiger nationaler oder internationaler Führerausweis. Die Fahrzeugkategorien müssen auf dem Führerschein ausdrücklich und deutlich in lateinischen Buchstaben angegeben sein.

## Blauer Papierführerschein

Dieser Führerschein wird ab dem 1. November 2024 nicht mehr gültig sein. Wer im Ausland und/oder auf den Philippinen wohnt und noch im Besitz eines solchen Führerscheins ist, muss unbedingt vor Ablauf dieser Frist einen nationalen und/oder philippinischen Führerschein beantragen. Die kantonalen Strassenverkehrsämter ersetzen diesen blauen Führerausweis nicht, wenn Sie im Ausland wohnen.

Die Frist für den Umtausch eines Schweizer Führerscheins in einen nationalen Führerschein und die Bedingungen für den Erhalt eines nationalen Führerscheins sind von Land zu Land unterschiedlich. Die örtlich zuständigen Behörden (LTO - Local Traffic Office hier auf den Philippinen) können Ihnen diesbezüglich Auskunft geben.

## Rückkehr und Wohnsitznahme in der Schweiz

Personen, die in die Schweiz zurückkehren, um dort ihren Wohnsitz zu nehmen, müssen einen Schweizer Führerschein erwerben. Dasselbe gilt für ausländische Motorfahrzeuglenkerinnen und -lenker, die seit mehr als 12 Monaten in der Schweiz wohnhaft sind, ohne mehr als drei aufeinanderfolgende Monate im Ausland verbracht zu haben.

Link zur Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassenverkehr (nur auf D, F, I)

[https://www.fedlex.admin.ch/eli/cc/1976/2423\\_2423\\_2423/de](https://www.fedlex.admin.ch/eli/cc/1976/2423_2423_2423/de)

# ALLGEMEINE INFORMATIONEN

## **ONLINE-DIENSTLEISTUNGEN DES «BUREAU OF IMMIGRATION'S (BI)»**

Das Philippinische Migrationsamt (Bureau of Immigration of the Philippines) hat die Schweizerische Botschaft in Manila über die Einführung der Online-Dienste BI e-Services informiert, welche am 12. Juli 2023 eingeführt wurde.

Die Online-Dienste sollen es Schweizerbürgern auf den Philippinen ermöglichen, folgende Anträge und Zahlungen zu erleichtern:

1. Befreiung von der Visumpflicht (Visa Waiver);
2. Antrag für «Emigration Clearance Certificate / Certificate of Exemption Series B (ECC/CE-B)»;
3. Verlängerung des Touristenvisums (TVE);
4. Verzicht auf Ausschlussgründe (WEG) für Minderjährige; und
5. Doppelte Staatsbürgerschaft gemäss R.A. 9225.





# ALLGEMEINE INFORMATIONEN

## **ONLINE-DIENSTLEISTUNGEN DES «BUREAU OF IMMIGRATION'S (BI)»**

Das Migrationsamt empfiehlt den Kunden, sich bei [e-services.immigration.gov.ph](https://e-services.immigration.gov.ph) zu registrieren und einzuloggen, um die oben genannten Vorgänge auf angenehme Weise durchführen zu können. Das Portal BI e-Services sollte eine alternative Option für den Zugang zu landesweiten Einwanderungsdiensten und zusätzlich zu den persönlichen Transaktionen sein, die in den BI-Büros durchgeführt werden.

Bitte beachten Sie, dass die Schweizerische Botschaft bei Fragen keine Auskünfte geben kann. Sie können sich direkt mit den philippinischen Behörden in Verbindung setzen oder sich auf den offiziellen Webseiten sowie den Social-Media-Seiten des BI-Office informieren.

Der BI e-Services-Kundensupport kann unter folgenden Telefonnummern erreicht werden:

+632 8527-3254

+632 5309-7662



# SWISS IN TOUCH APP



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



## Die Schweiz in der Tasche

SwissInTouch.ch  
Die App für die  
Auslandschweizergemeinschaft

[swissintouch.ch](http://swissintouch.ch)

### **Bleiben Sie verbunden. Mit der App für die Auslandschweizergemeinschaft.**

Erhalten Sie sofort vollen Zugriff auf:

- Informationen aus der Schweiz
- einen ausführlichen Online-Ratgeber zu Leben und Arbeiten im Ausland
- Anmeldeoptionen für Veranstaltungen
- Umfragen zu ausgewählten Themen
- verschiedene Möglichkeiten zur schnellen Kontaktaufnahme mit Ihrer Vertretung



[swissintouch.ch](http://swissintouch.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

# SWISSTAINABILITY

***DIE SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT AUF DEN PHILIPPINEN BETEILIGT SICH AKTIV AN DER ENTWICKLUNG EINES NACHHALTIGEN UMFELDS, DAS DIE BESTEN PRAKTIKEN FÖRdert UND INSPIRIERT, UM ZU EINER NACHHALTIGEN ZUKUNFT BEIZUTRAGEN.***

In den letzten Quartalen konnte die Botschaft durch die Zusammenarbeit mit Geocycle Philippines das Recycling ihrer alten Dokumente in Angriff nehmen. Die archivierten Dokumente wurden zu Zement, der zum Bau von Häusern und Gebäuden verwendet werden kann. Wir haben auch eine allgemeine Reinigung in der Botschaft durchgeführt, um die 3Rs am Arbeitsplatz zu fördern - **RECYCLE, REUSE, REDUCE.**

- Zerstörung veralteter Bürogeräte, die zu Altmetall recycelt wurden
- Sortieren und Ordnen von veraltetem Büromaterial, das an Schulen, öffentliche Einrichtungen und Personal gespendet wurde
- Gebrauchte Bücher liegen im Wartebereich der Botschaft zur kostenlosen Mitnahme bereit
- IT-Materialien wie Kabel, Drähte, Drucker usw. werden recycelt.

Das Botschaftsteam beteiligte sich auch an einem **BIKE FEST**, das von SM Malls in Zusammenarbeit mit dem Verkehrsministerium AT PMO im Juni 03 organisiert wurde, um das Bewusstsein für nachhaltigen Verkehr auf den Philippinen zu fördern und zu stärken.

Intern zeichneten wir auch die Gewinner des **7-Tage-Nachhaltigkeitswettbewerbs** unter unseren Mitarbeitern vor Ort aus.

Unser Schwerpunkt in diesem Jahr ist es, unsere Mitarbeiter und die Gemeinschaft zu ermutigen, kleine Veränderungen vorzunehmen, um zu einer nachhaltigen Zukunft beizutragen. Kleine Schritte können, wenn sie gemeinsam und konsequent unternommen werden, einen großen Unterschied machen.



# SOLOTHURNER WEINSUPPE

FOOBY.COM

## SCHWEIZER REZEPT

### Zutaten für 4 Portionen:

1 Liter Gemüsebouillon  
1 Tasse geröstete Brotwürfel  
1 Stange Lauch klein  
1,5 Esslöffel Maizena  
1 Schuss Pfeffer aus der Mühle  
100 ml Rahm flüssig  
1 Stück Rüepli  
1 Prise Salz  
500 ml Weisswein

### Zubereitung

1. Für die Solothurner Weinsuppe Lauch und Rüepli waschen und in sehr feine Streifen schneiden.
2. Die Bouillon in einem Topf aufkochen. Meizena mit etwas Wasser vermischen und schnell in die Bouillon einrühren.
3. Danach den Wein dazugeben und den Rahm einrühren. Die Weinsuppe mit Salz und Pfeffer nach Belieben abschmecken.
4. Nun die Lauch- und Rüeplistreifen in Suppentellern verteilen und die heisse Suppe darüber giessen.